



▲張文龍（右）指，早期的食道癌可以毫無症狀，但當腫瘤逐漸增大後，便可能會壓迫食道，提醒病患不能掉以輕心

（本報攝）

吞嚥困難 食道癌警號

每年五百新症 死亡率逾七成

【本報訊】日常飲食時如果發現無法正常吞食，可能是食道癌的警號。根據香港癌症資料統計中心數字，本港每年有近五百宗食道癌新症，但因初期徵狀不明顯，以致病人發現時往往已較晚期，單在〇六年便有三百五十九宗死亡病例，死亡率高達七成，是排行第七的癌症殺手。專家提醒，如果發現吞嚥困難，例如食物錯入氣管、食物無法如常進入食道、聲沙、胸部不適酸痛、身體消瘦及吸入性肺炎等症狀。

初期症狀並不明顯

五十多歲的李先生任職廚師，自二十歲開始煙酒成癮，每日煙不離手，更以飲啤酒代替飲水。〇六年他突然發現無法正常進食，即使改食粥亦難以吞嚥，喝水送服都有困難，一周後求醫證實患上食道癌，並擴散至附近淋巴。他先接受同步放療和化

療，令癌細胞縮小，然後在接受手術和術後化療的配合下康復。

臨床腫瘤科專科醫生張文龍說，早期的食道癌可以毫無症狀，但當腫瘤逐漸增大後，便可能壓迫食道，正如李先生一樣，短期內突然出現吞嚥困難，例如食物錯入氣管、食物無法如常進入食道、聲沙、胸部不適酸痛、身體消瘦及吸入性肺炎等症狀。

張文龍說，現時醫學界仍未能完全了解食道癌的成因，但相信與長期吸煙及酗酒有關，而男性的發病率遠高於女性，患者多於三、四十歲後發病。食道癌可分為鱗狀細胞癌和腺體癌，前者多見於上食道癌，主要是煙酒所引起，而腺體癌則發生在下食道癌。外國研究發現，近年下食道癌的發病率有上升趨勢，專家相信是胃酸倒流及中央肥胖，導致胃液反流損害食道，令細胞出現病變。

由於食道關乎日常飲食，嚴重患者須做切除手術，手術治療適用於中下段食道的癌瘤，切走的範圍包括癌瘤，以及附近上下各五公分的食道，因此創傷性甚大，而病人須要接受食道重整手術，利用胃或腸臟取代食道，對生活造成極大不便。

同步放化療效果佳

張文龍提醒市民，一旦發現吞嚥困難，情況持續一周，則應盡快求醫。他表示，假如病人的身體狀況並不適合做手術或想保留食道，則可選擇同步放化療取代手術，以控制病情及維持病人的吞食功能。

多份國際研究結果亦證實，若患者於手術前先進行同步放、化療，然後作全食道切除，有助達致最佳的根治率，比手術前只做導引性化療，癌細胞控制效果更佳。

8月酷熱家居用電破紀錄

大開冷氣 較去年同期升15%



▲本港今年八月份的家居用電量打破歷年八月家居用電量的紀錄，估計與市民多用空調有關
(資料圖片)

長期病患翁甲流不治

【本報訊】甲型H1N1流感繼續在港肆虐，早前已經失守的屯門醫院一個弱智科男病房，昨日再有兩名病人確診感染甲流，該病房已停止接收新症，並實施有限度探病安排。本港昨日新增四百七十宗確診個案，並再添一名亡魂，仁濟醫院一名長期男病患於上周六出現上呼吸道流感徵狀，延至昨早不治。

仁濟醫院一名患有糖尿病、高血壓及心絞痛的六十六歲男病人，於上周一出現輕微上呼吸道流感徵狀，翌日因缺血性心臟病到仁濟醫院急症室求診，並留院治療。周三開始情況惡化，被轉送深切治療部，獲醫生處方特敏福及抗生素，並以儀器協助呼吸，但情況一直危殆，延至昨早五時二十六分不治。

另外，本港昨日再新增四百七十宗甲型流感確診個案，涉及二百四十四名男子和二百二十六名女子，年齡介乎十八日至八十三歲，令累積個案數目增至二萬六千五百四十八宗，確診個案中，有二百六十一名病人需留院接受治療，其中二百四十人情況穩定，十人嚴重及十一人危殆。

國慶中秋料885萬人出入境

【本報訊】入境處預計，國慶日及中秋節期間，約有八百八十五萬名旅客經海、陸、空各管制站進出香港，將較去年同期上升約一成。當局亦預料，在「十一」當天和十月四日的過境客流將非常繁忙。入境處建議遊客盡量避開早晚繁忙時段過關。

由九月三十至十月十二日期間，將約有三百四十萬人次經羅湖口岸過境，即平均每天二十六萬二千人次。預計經羅湖口岸入境的人流最高峰將在十月四日出現，約有十九萬六千人次；而當局估計口岸出境人流最繁忙日期是十月一日，人數將達二十萬六千人次。

落馬洲口岸方面，預計約有一百四十三萬人次經該口岸出入境，相當於日均約十一萬人次。該口岸預料將於十月三日迎來出入境人流高峰。



疑頑童「煲蠟」肇禍 公園遊樂場沖天火

【本報訊】青衣涌美路公園兒童遊樂場昨日懷疑有頑童「煲蠟」失火，燒着塑膠滑梯致火光熊熊，升起烈焰高達五米，濃煙沖天，並波及附近樹木枝葉起火，幸消防員趕到開喉救火，無人受傷，滑梯及地面膠墊嚴重焚毀，附近樹木則幸免火劫。

現場為青衣涌美路休憩公園，內有兒童遊樂場，面積約六百平方呎，設有塑膠滑梯和鋼架等耍樂設施，供二至五歲小童玩耍，地面鋪了塑膠地墊，旁邊有木樁；四周種了

樹木，環境青翠。

昨日下午三時許，兒童遊樂場塑膠滑梯離奇着火，烈焰濃煙沖天火光熊熊，火舌更升高達五米，燒着旁邊一棵樹的樹葉，街坊發現後報警。消防員到場開喉灌救，約十分鐘將火救熄，但塑膠滑梯、地面膠墊和兩張座椅嚴重焚毀，有樹木部分枝葉燒焦。經初步調查，消防懷疑是頑童「煲蠟」引發火警。根據法例，康文署轄下公園、泳灘、燒烤場等場地禁止煲蠟。



►肇事的
青衣涌美路休
憩公園

最高 30 °C
最低 26 °C



驟雨

預測	最低	最高	預測	最低	最高		
澳門	雷暴	25	30	馬尼拉	毛毛雨	25	30
廣州	驟雨	27	33	曼谷	雷暴	26	33
北京	天晴	13	25	新加坡	雷暴	25	32
天津	天晴	15	26	悉尼	多雲	11	21
南京	密雲	20	25	墨爾本	驟雨	9	16
上海	驟雨	22	25	洛杉磯	天晴	19	33
杭州	驟雨	21	25	三藩市	天晴	14	26
福州	有雨	25	29	紐約	有雨	16	22
海	有雨	25	30	溫哥華	天晴	8	18
口	雷暴	25	30	多倫多	密雲	15	22
北	有雨	18	26	倫敦	明朗	13	21
爾	多雲	19	26	巴黎	天晴	12	24
東				法蘭克福	多雲	10	22

中國西部主要城市天氣預測

預測	最低	最高	預測	最低	最高		
重慶	天晴	19	29	蘭州	天晴	9	26
成都	多雲	19	29	寧波	多雲	4	23
西	多雲	18	27	烏魯木齊	多雲	11	18
昆明	多雲	16	23	銀川	天晴	9	28
拉薩	天晴	5	20	呼和浩特	多雲	7	25
貴陽	天晴	16	26	南寧	天晴	23	33

文物徑啓用展灣仔文化

【本報訊】灣仔區內歷史遺跡處處，為讓市民和遊客了解更多灣仔的歷史，政府在灣仔區整合兩條分別以建築及生活氣息為主題的文物徑，展示灣仔的獨特文化，並推廣歷史保育。

發展局局長林鄭月娥、市建局主席張震遠及活化灣仔舊區專責委員會召集人吳錦津昨日主持灣仔歷史文物徑啓動儀式。

林鄭月娥致辭時表示，灣仔是本港最早期發展的地區之一，見證本港由漁村發展為大都會，區內至今仍保存不少歷史建築物，今次成立文物徑，可令市民及遊客了解更多灣仔的歷史建築及日常生活氣息。她說，希望將灣仔的保育模式，推展至全港十八區。



▲吳錦津（左起）、林鄭月娥及張震遠昨早為灣仔歷史文物徑主持啓動儀式（本報攝）